

HOLIDAY SEASON KEY WORDS
MOTS-CLÉS DE LA PÉRIODE DES FÊTES
MO TRADZISYAWNÈL DNOWÈL

| ENGLISH ANGLAIS ANGLÈ | FRENCH FRANÇAIS FRANSÈ | MICHIF-FRANSÈ OF ONTARIO MICHIF-FRANSÈ DE L'ONTARIO MICHIF-FRANSÈ DLONTARYO |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Christmas | Noël | Nowèl |
| 2. Santa Claus | Père Noël | pèr Nowèl |
| 3. North Pole | Pôle Nord | pol nawr |
| 4. wreath | couronne | kourawn |
| 5. Christmas cards | cartes de Noël | kart dNowèl |
| 6. Merry Christmas | Joyeux Noël | jouayeu Nowèl |
| 7. Holiday Season | temps des fêtes | tan dé fèt |
| 8. stockings | bas de Noël | baw dNowèl |
| 9. star | étoile | étwèl |
| 10. team of horses | équipe de chevaux | tsim de chfo |
| 11. sleigh/carriage | cariole / traîneau | chawryo |
| 12. toboggan | luge | trèn / trèno |
| 13. snowshoe | raquette | rakèt |
| 14. candle | chandelle | chandèl |
| 15. winter | hiver | ivèr |
| 16. tree | arbre | awb |
| 17. Christmas ball ornament | boules de Noël | boul dNowèl |
| 18. fiddle | violon | vyawlon |
| 19. spoons | cuillères | lé kuyèr |
| 20. jig | gigue | jig |
| 21. dance | danser | dansé |
| 22. family | famille | famiy |
| 23. kinship | parenté | paranté |
| 24. child | enfant | anfan |
| 25. réveillon party and feast | réveillon | révèyon |
| 26. garland | guirlande | girland |
| 27. twenty-five | vingt-cinq | vintsink |
| 28. red | rouge | rouj |
| 29. green | vert | vèr |
| 30. gold | or | dawré |
| 31. sugar fudge | sucre à la crème | suk a krèm |
| 32. ammonia patties | galettes à l'ammoniaque | lé galèt a lamawniak |
| 33. bread pudding | pouding aux pains | poutinn o pin / pouding o pin |

MÉTIS LANGUAGES INITIATIVES

| | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 34. maple syrup | sirop d'érable / sirop de bouleau | siro dérab / siro dboulo |
| 35. cipaille (layered meat pie) | cipâte / cipaille | sipawt / sipawy |
| 36. meat pie | tourtière | tourtsyér |
| 37. turkey stuffing | farce de dinde | fars / farsi dind |
| 38. meat balls | boulettes / plorines | lé plawrinn / dé boulèt |
| 39. clove | clous de girofle | klou |
| 40. allspice | allspice | mélanj dépis |
| 41. ginger | gingembre | jinjanb |
| 42. spice | épice | épis |
| 43. sugar pie | tarte au sucre | tart o suk |
| 44. cake | gâteau | gawto |
| 45. bread | pain | pin |
| 46. bannock | galette / pain bannock / bannique | banik / galèt |
| 47. cookie | biscuit | galèt |
| 48. cranberries | canneberges | atakaw |
| 49. snow taffy | la tire sur la neige | tsir sua nèj |
| 50. Christmas cookies | biscuits de Noël | lé galèt dNowèl |
| 51. gingerbread cookies | biscuits au gingembre | lé galèt o jinjanb |
| 52. molasses | mélasse | mlas |
| 53. the desserts | les désserts | lé sukraj / lé désèr |